

Guía de usuario de solicitud de autorización de programas de servicios aéreos

*User guide to request
authorization of air services'
Programmes*



REGISTRO DE EDICIONES		
EDICIÓN	Fecha de APLICABILIDAD	MOTIVO DE LA EDICIÓN DEL DOCUMENTO
01	Desde publicación	Primera Edición

LISTADO DE ACRÓNIMOS	
ACRÓNIMO	DESCRIPCIÓN
AESA	AGENCIA ESTATAL DE SEGURIDAD AÉREA
DGAC	DIRECCIÓN GENERAL DE AVIACIÓN CIVIL

ÍNDICE

1.	ALCANCE / SCOPE	4
2.	PROCEDIMIENTO / PROCEDURE	5
2.1.	Solicitud / <i>Application form</i>	5
2.2.	Documentación a presentar / <i>Documentation to submit</i>	5
2.3.	Subsanación / <i>Corrections</i>	5
2.4.	Resolución y efectos / <i>Resolution and effects</i>	6
3.	CASOS PARTICULARES / PARTICULAR CASES	6
3.1.	Operaciones en código compartido / <i>Code-shared operations</i>	6
3.2.	Operaciones de sobrevuelo y escala técnica / <i>Overflights and technical landings</i>	7
3.3.	Cambios en el programa / <i>Changes to the programme</i>	8

IMPORTANTE:

Este documento forma parte de los procedimientos de obtención de autorización para la realización de operaciones aéreas comerciales en España.

En el documento Principios Generales, podrá encontrar una definición de los términos utilizados, así como información de contacto donde realizar los diferentes trámites.

IMPORTANT:

This document is part of the procedures to obtain authorization to perform commercial air operations in Spain.

In the document General Rules, you will find a definition of the terms used and contact details to perform the different procedures.

1. ALCANCE / SCOPE

Deberán aplicar este procedimiento todas las compañías aéreas no comunitarias y las comunitarias, interesadas en realizar series de operaciones aéreas comerciales sobre espacio aéreo español con terceros países.

No se permite la realización de operaciones aéreas comerciales sin obtener la autorización previa de AESA.

El concepto de serie incluye los programas de operaciones regulares (incluyendo los códigos compartidos) y los de operaciones no regulares de vuelos de fletamento (chárter) que constituyan una serie sistemática evidente.

Solo podrán solicitar autorización las compañías comunitarias con licencia de explotación y las compañías de terceros países (no UE) que estén acreditadas ante AESA.

No obstante, las compañías aéreas de la Comunidad solo han de presentar su programa de servicios en rutas extracomunitarias (desde/hacia terceros países).

Las operaciones aéreas comerciales no programadas deberán seguir el procedimiento específico habilitado a tal efecto.

This procedure should be followed by non-EU air carriers and EU air carriers, interested in performing a series of commercial air operations within Spanish airspace with third countries.

It is not allowed to perform commercial air operations without getting previous authorization of AESA.

The concept "series" includes programs of scheduled operations (including code-shared services), and non-scheduled charter flights that constitute an evident systematic series.

Only community air carriers with operating license, and carriers from third countries which are accredited, will be allowed to apply for the authorization.

Notwithstanding, community air carriers will only have to submit the program of their services on extra-community routes (from/to third countries).

Non-programmed commercial air operations must follow the specific procedure available to this effect.

2. PROCEDIMIENTO / *PROCEDURE*

2.1. Solicitud / *Application form*

Las solicitudes de autorización de programas de operaciones regulares, o de series sistemáticas de vuelos de fletamento (chárter), deben presentarse al menos con 30 días de antelación respecto al inicio de la temporada IATA correspondiente o del inicio del programa de vuelos.

La presentación de la solicitud podrá realizarse exclusivamente a través de la sede electrónica de AESA empleando el procedimiento específico existente para “Autorización de programas de operaciones aéreas comerciales”.

Se recomienda que la solicitud no se realice con más de 60 días de antelación al inicio de operaciones en aras de la eficiencia del trámite.

The application for authorization of scheduled flights, or systematic series of non-scheduled flights (charter flights), must be requested at least 30 days before the beginning of the IATA season in which operations are to be performed or the beginning of the operations.

The submission of the form and documents must be done only via AESA's digital portal using the existing specific procedure for “Autorización de programas de operaciones aéreas comerciales”.

It is recommended that it is not done with more than 60 days before the beginning of the operations in order to improve the efficiency of the process.

2.2. Documentación a presentar / *Documentation to submit*

Los interesados deberán presentar el formulario de solicitud disponible en la web de AESA debidamente cumplimentado y firmado.

Interested Airlines should submit the request form available in the AESA web site duly filled and signed.

2.3. Subsanación / *Corrections*

Cuando la solicitud o la documentación suministrada sea incompleta o presente incorrecciones, se le notificará al interesado para que proceda a su subsanación en el plazo de diez (10) días hábiles. No obstante, el plazo podrá ser extendido en casos justificados.

La no subsanación en el plazo previsto podría ocasionar el desistimiento de la solicitud y su archivo sin más trámite.

When the application or the documents supplied are incomplete and/or incorrect, it will be notified to the person concerned in order to solve it in a maximum period of ten (10) working days. Notwithstanding this, the term could be extended if it is justified.

In case the correction is not made in the proper time, the application request could be closed and filed away.

2.4. Resolución y efectos / *Resolution and effects*

La Agencia resolverá sobre la solicitud en el plazo máximo de treinta (30) días naturales.

Contra la resolución adoptada podrá interponer recurso ante la propia AESA en el plazo de un mes.

La autorización dará derecho a la realización de las operaciones bajo las condiciones que figuren en la misma. Cualquier cambio no contemplado en la autorización deberá ser solicitado de nuevo.

Como norma general las compañías de terceros países (no UE) deberán realizar las operaciones solo con las aeronaves que tenga acreditadas, salvo que la autorización disponga otra cosa.

The Agency will resolve about the application in a maximum period of thirty (30) days.

Against this resolution you can appeal to the AESA itself within a period of one month.

The authorization will grant the right to perform the operations under the conditions forming part of it. Any change not included in the authorization should be requested again.

As a general rule, air carriers from third countries (Non EU) should perform the operations ONLY with the fleet of accredited aircraft, unless otherwise indicated in the authorization.

3. CASOS PARTICULARES / *PARTICULAR CASES*

3.1. Operaciones en código compartido / *Code-shared operations*

Las operaciones realizadas en régimen de código compartido se indicarán de forma separada al resto de operaciones. Esto incluye las operaciones propias en las que otra compañía introduce su código, y las operaciones realizadas por otras compañías en las que la compañía introduce su código como comercializador.

El formulario de solicitud dispone de una sección específica para estas operaciones.

Para poder autorizar las rutas solicitadas, ambas partes han de solicitar lo mismo. En caso de que esto no sea así o de no recibir la solicitud de la contrapartida y tras ser comunicada la deficiencia, se emitirá el programa con las rutas que hayan sido solicitadas por ambas partes, y serán denegadas aquellas de las que no se tenga solicitud por su contrapartida.

Excepcionalmente, para los operadores nacionales solo es necesaria la solicitud del operador nacional, siempre que aporte prueba del acuerdo de códigos compartidos con la otra parte. Esto no aplica en las rutas de código compartido entre 2 operadores nacionales.

Si una de las partes (operador o comercializador) es un operador aéreo con una licencia de explotación emitida en aplicación del Reglamento (CE) N.º 1008/2008, y que por lo tanto no requiere de autorización de los vuelos intraeuropeos, se procesará la solicitud de la otra parte tal y como la solicite para dichas rutas.

Cuando el país del TCO tenga un convenio a nivel europeo, los códigos compartidos de todas las rutas dentro del país del TCO o entre dicho país y los países miembros del Espacio Económico Europeo y Suiza, se pueden agrupar en una sola solicitud de derecho de tráfico (sin especificar los aeropuertos de origen y destino) dentro de dicho país o entre dicho país y los países miembros del Espacio Económico Europeo y Suiza respectivamente.

Cuando el país del TCO tenga un convenio a nivel europeo, los códigos compartidos de todas las rutas de dentro España o entre España y los países miembros del Espacio Económico Europeo y Suiza, se pueden agrupar en una sola solicitud de derecho de tráfico (sin especificar los aeropuertos de origen y destino) dentro de España o entre España y los países miembros del Espacio Económico Europeo y Suiza respectivamente.

Code-shared operations should be shown clearly separated from the other ones. This includes own operations in which other airline introduces its code, and operations of other airlines in which the airline introduces its code as marketer.

The request form has a specific section for these operations.

In order to authorize the requested routes, both parties must request the same thing. If this is not the case or if the request from the counterparty is not received and after the deficiency has been communicated, the program will be issued with the routes that have been requested by both parties, and those that do not have a request from their counterparty will be denied.

Exceptionally, for national operators, only the request of the national operator is necessary, as long as it provides proof of the code-sharing agreement with the other party. This does not apply to codeshare routes between 2 national carriers.

If one of the parties (operator or marketer) is an air operator with an operating license issued in application of Regulation (EC) No. 1008/2008, and therefore does not require authorization for intra-European flights, the other party's request will be processed as requested for those routes.

When the TCO's country has an agreement at a European level, the shared codes of all routes within the TCO's country or between said country and the member countries of the European Economic Area and Switzerland, can be grouped in a single request for traffic rights (without specifying the airports of origin and destination) within said country or between said country and the member countries of the European Economic Area and Switzerland respectively.

When the TCO's country has an agreement at a European level, the shared codes of all the routes within Spain or between Spain and the member countries of the European Economic Area and Switzerland, can be grouped in a single request for traffic rights (without specifying origin and destination airports) within Spain or between Spain and the member countries of the European Economic Area and Switzerland respectively.

3.2. Operaciones de sobrevuelo y escala técnica / *Overflights and technical landings*

Los programas de servicios aéreos regulares de sobrevuelo o con escala técnica de TCOs requieren la obtención de autorización comercial de AESA excepto los de los países firmantes del Convenio

Aéreo Internacional de Libre Tránsito. No obstante, deberán ser notificadas con anterioridad a su realización.

Los programas de servicios aéreos no regulares de sobrevuelo o con escala técnica de compañías Estados miembro de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) y firmante del Convenio Aéreo Internacional de Libre Tránsito, no requieren la obtención de autorización comercial de AESA. No obstante, deberán ser notificadas con anterioridad a su realización.

AESA se reserva el derecho de solicitar la documentación que considere oportuna especialmente cuando la compañía no se encuentre acreditada.

Scheduled air service programs of overflights or with a technical stopover for TCOs require obtaining commercial authorization from AESA except those of the signatory countries of the International Air Services Transit Agreement. Nevertheless, they will be notified before the performing of the flights.

Non-schedule air service programs of overflights or with a technical landing of States members of the International Convention of Civil Aviation (ICAO) and signer of the International Air Services Transit Agreement do not require commercial authorization from AESA. Nevertheless, they will be notified before the performing of the flights.

AESA could request any document considered necessary in each case, especially when the airline is not accredited.

3.3. Cambios en el programa / *Changes to the programme*

Las modificaciones a programas de operaciones regulares o series de operaciones no regulares que no supongan cambios substanciales deberán seguir el procedimiento previsto para las operaciones ocasionales.

Las modificaciones substanciales deberán tratarse como un nuevo programa

Modifications to scheduled operations or series of non-scheduled operations which do not involve a relevant change, should follow the procedure indicated for occasional operations.

Substantial changes should be managed as a new program.